29 June 2009
Arabic

الجمعية العامة



لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي
الدورة الثانية والأربعون
فيينا، ٢٩ حزيران/يونيه - ١٧ تموز/ يوليه ٢٠٠٩

قواعد الأونسيترال الإجرائية وطرائق عملها

التعليقات الواردة من الدول الأعضاء ومن المنظمات الدولية المهتمة

مذكرة من الأمانة*

المحتويات

الصفحة	الفقرات
٢	٢-١ أولاً - مقدمة
٢ رابعاً - التعليقات الواردة من المنظمات الدولية المهتمة
٢ ألف - المنظمات الحكومية الدولية
٢ المفوضية الأوروبية

* تحييل هذه الوثيقة تعليقات من المفوضية الأوروبية. وقد قدمت خلال الدورة لدى تلقي التعليقات.



أولاً - مقدمة

١- يمكن الاطلاع على المعلومات الخلفية ذات الصلة بهذه المذكورة في الفقرات ١-٤ من الوثيقة A/CN.9/676/Add.1.

٢- وتنسخ هذه الوثيقة التعليقات التي وردت من المفوضية الأوروبية وتلقتها الأمانة في ٢٩ حزيران/يونيه ٢٠٠٩.

رابعاً- التعليقات الواردة من المنظمات الدولية المهمة

ألف- المنظمات الحكومية الدولية

المفوضية الأوروبية

[الأصل: بالإنكليزية]

[٢٩ حزيران/يونيه ٢٠٠٩]

نشكركم على دعوة المفوضية الأوروبية إلى التعليق على الوثيقة A/CN.9/676 التي تتناول اتخاذ القرارات ووضعية المراقبين في الأونسيتار والأعمال التحضيرية التي تتضطلع بها الأمانة.

وقد اعتمدت الجماعة الأوروبية في تنفيذ سياساتها المشتركة قوانين تشريعية عديدة بشأن مسائل يمكن أن تكون موضوعاً لصكوك الأونسيتار أيضاً. ومن المهم للجماعة الأوروبية أن تتمكن من ممارسة اختصاصاتها على المستوى الخارجي في المنظمات الدولية، حتى وإن لم تكن عضواً كاملاً في المنظمة المعنية ولها صفة مراقب فقط، كما هو الحال في الأونسيتار. وكما تعلمون فإن الجماعة الأوروبية تختلف عن المنظمات الأخرى الأكثر تقليدية، لما لها من صلاحيات تشريعية داخلية وخارجية واسعة ومن طابع يتجاوز النطاق الوطني. ومن ثم فإن للجماعة الأوروبية اهتماماً قوياً بالمشاركة في أعمال الأونسيتار فيما يتعلق بالمسائل التي تدرج ضمن اختصاصاتها.

وقد تم الاعتراف في العديد من أجهزة الأمم المتحدة بالوضعية المحددة للجماعة الأوروبية باعتبارها منظمة إقليمية للتكامل الاقتصادي. فالمقرر ٢٠١/١٩٩٥ مثلاً، الصادر عن المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة بشأن مشاركة الجماعة الأوروبية مشاركة تامة في لجنة التنمية المستدامة، يحول الجماعة الأوروبية حق المشاركة التامة في أعمال اللجنة ويحول الجماعة حقوقاً معينة، مثل حق التكلم، وحق الرد، وحق في تقديم المقترنات والتعديلات، وحق في أن "تشير، كنقطة نظام، استمرار المشاورات فيما بين الجماعة ودولها الأعضاء بشأن

مسألة يوشك أن يُتَّحد قرارٌ نهائِي ب شأنها وتكون الجماعة هي مُثَل "لجنة التنمية المستدامة المختص بتلك المسألة.

وفي سياق الأونسيترال، يكمن اهتمام الجماعة الأوروبية في ضمان أن تراعي الترتيبات القائمة الطبيعية المعينة للجماعة الأوروبية. وحق الجماعة الأوروبية في التكلم نيابة عن الدول الأعضاء فيها وحقّها في تقديم المقترنات هما أمران مهمان للجماعة لتمكنها من أن تمارس اختصاصاتها الخارجية في سياق الأونسيترال ممارسة فعالة. فحتى وإن كانت القاعدة هي أن حقوق المراقبين لا تشمل حقوق التصويت فإن الجماعة الأوروبية ستطلب، على الرغم من ذلك، الحق في المشاركة في عمليات التصويت الاسترشادية بشأن المسائل التي تقع ضمن مجالات اختصاصها (الفقرة ۱۹ من الوثيقة المرجعية).